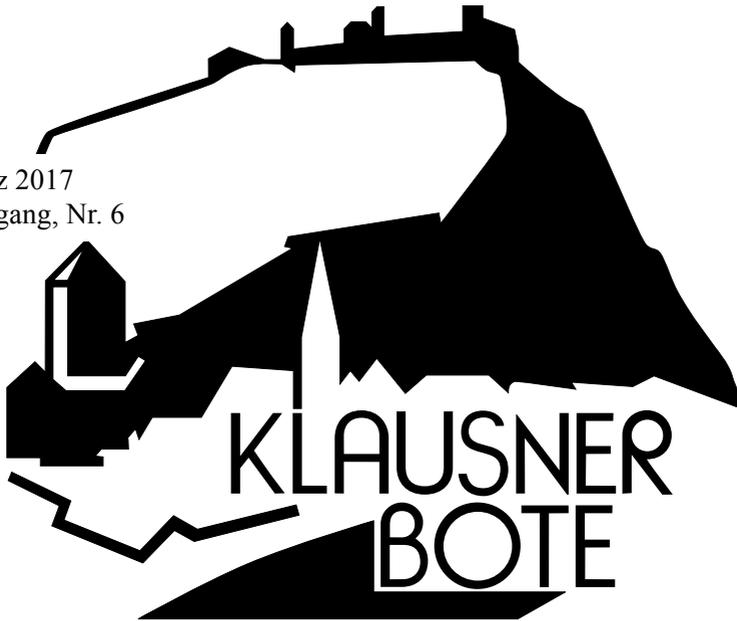




25. März 2017
33. Jahrgang, Nr. 6



Veranstaltungskalender – *Calendario delle manifestazioni*

Fr/ven	03.03.	Verbrauchermobil 09.30-11.30 Uhr – Tinneplatz <i>Consulenza consumatori ore 09.30-11.30 – Piazza Tinne</i>
Di/mar	04.04.	BücherRunde um 19.00 Uhr in der Stadtbibliothek Klausen
Do/gio	06.04.	Jahreshauptversammlung Elki um 20.00 Uhr
Sa/sab	08.04.	<i>Circolo Culturale Sabiona – Rappresentazione teatrale Tango monsieur? ”</i>

**Jeder Frühling trägt den Zauber eines Anfangs in sich
(Monika Minder)**

AMATEURSPORTVEREIN KLAUSEN

Mitteilung Hauptausschuss

BESTÄTIGUNG EINSCHREIBE GEBÜHREN

Der ASV Klausen-Hauptausschuss möchte hiermit alle Mitglieder informieren, dass jeden Donnerstag im April von 19.00 bis 20.00 Uhr im Büro des ASV Klausen, Wegmacherhaus, die Bestätigung der Einschreibengebühren für die Absetzung in der Steuererklärung ausgestellt werden.

Wichtig: bitte den Beleg der Einzahlung der Einschreibgebühr mitbringen!

Der Präsident Ra. Dr. Christian Untermarzoner

Sektion Freizeitsport

KINDERTURNKURS für (ca.) 4-7 Jährige

Ort: Turnhalle „Bergamt“

Beginn: Freitag, 31.03.2017

Uhrzeit: 14.30-15.30 die erste Gruppe (ca. 4-5 Jährigen)

15.30-16.30 die zweite Gruppe (ca. 5-7 Jährigen)

6 Einheiten – Beitrag: Euro 45 + ev. 10 Euro Sportvereinsmitgliedsbeitrag

Organisator: Baumgartner Theo

SCHWIMMKURS für KINDER

Alter: ab 4 Jahre

Tage: Montag und Donnerstag (von 13.45-15.15) oder Samstag (9.00-10.30)

8 Einheiten

Beginn: Ende April/Anfang Mai

Beitrag: 60 Euro (ohne Eintritt)

Ort: „Rierhof“ – Klausen

Anmeldung bei Kursleiter Baumgartner Theo unter der Nummer 340 4917506

MUSIKSCHULE KLAUSEN

Neuanmeldungen Musikunterricht Schuljahr 2017-2018
vom 6. bis 31. März 2017

Bürozeiten Musikschule:	Mo-Fr	09.00-12.00 Uhr
Tel. 0472 846 066	Mo-Do	14.00-17.00 Uhr

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

Am **Dienstag, den 4. April um 19.00** Uhr treffen wir uns in der Stadtbibliothek zur nächsten BücherRunde.

Wie immer wollen wir in gemütlicher Runde interessante Literatur vorstellen. Alle sind herzlich eingeladen.

WEISSES KREUZ KLAUSEN

Erste-Hilfe-Kurs: Lebensrettende Sofortmaßnahmen

Das Weiße Kreuz organisiert einen Erste-Hilfe-Kurs für die Bevölkerung.

Ausbildungsziel: Im LSM-Kurs lernen Sie die Grundlagen für die lebensrettenden Sofortmaßnahmen bei denen Ersthelfer Einfluss auf das „Überleben“ einen Verletzten/akut Erkrankten haben.

Programminhalt: Herz-Lungen-Wiederbelebung, stabile Seitenlage, Druckverband, Symptome Herzinfarkt – Schlaganfall, Notruf

Datum: 15.04.2017

Zeit: 8.00-12.00 Uhr

Ort: Feuerwehrhalle Klausen

Anmeldung: 0471 444 396

FASHION DAY

**Boutique KarTina &
Schuhe/Calzature
Delmonego**

präsentieren ihre / presentano la loro

Frühjahr / Sommer

Kollektion 2017

collezione primavera/estate

Samstag / sabato

01.04.2017

auf dem Laufsteg in der Oberstadt
von **KLAUSEN**

In passerella a **CHIUSA**, Città Alta
ore 10.30 & 15.00 Uhr

„60+ unterwegs“

Tramin – Altenburg – Kaltern am Mittwoch, 5. April 2017

Unsere erste 60+Wanderung führt uns ins Unterland. Wir starten mit dem Zug in Klausen und fahren nach Bozen, wo wir in den Expressbus nach **Tramin** umsteigen. Im Dorfzentrum von Tramin starten wir die Wanderung. Ein leicht ansteigender Weg führt uns nach Söll. Von **Söll** geht es auf einem Waldweg Richtung Altenburg. Dieser Wanderweg beinhaltet eine mittlere Steigung, sollte aber problemlos bewältigt werden können. In Altenburg machen wir unsere Mittagspause mit Essen aus dem Rucksack, eventuell im Gasthof, falls dieser geöffnet ist. Nach der Stärkung teilt sich die Gruppe in zwei. Die besseren Geher können durch die **Rastenbachklamm** absteigen, über den Friedensweg zurück nach Kaltern gehen und mit dem Bus nach Bozen fahren. Die andere Gruppe nimmt den einfacheren Weg Richtung **St. Anton / Mendelbahn**. Von dort aus fährt der Bus nach Bozen. In Bozen nehmen wir den Zug nach Klausen.

Abfahrt:	Mit dem ZUG vom Zugbahnhof in Klausen um 7.55 Uhr am Mittwoch, den 5. April 2017 Bus von Busbahnhof in Bozen: 8.35 Uhr
Gehzeit:	Kurzer Weg: ca. 4 - langer Weg: 4 Stunden
Ausrüstung:	Leichte Wanderausrüstung Proviant für Mittagessen aus dem Rucksack
Schwierigkeitsgrad:	In jeder Hinsicht leichte und problemlose Wanderung, Höhendifferenz ca. 400m
Anmeldung:	Ist nicht nötig. Jeder der zum vereinbarten Zeitpunkt am Treffpunkt erscheint ist dabei!
Tourenführer + Information:	Cilli Gafriller – 0472 847 281 abends
Ankunft:	gegen 18.00 Uhr in Klausen
Fahrtgebühren:	Die Kosten für allfällige Zug- Bus- oder Seilbahnspesen übernimmt jeder selbst. Südtirolpass nicht vergessen!!!
Allgemeines:	Gültige AVS-Mitgliedschaft für das Jahr 2017 ist erforderlich. Teilnahme auf eigene Gefahr!

Auf eine zahlreiche Beteiligung und auf ein gutes Wetter freut sich:

Cilli Gafriller –Tourenführerin-



**COMMEDIA BRILLANTE FILODRAMMATICA
DI ORA
“Tango, monsieur?”
sabato 08 aprile alle ore 20:30 nella Sala Dürer di
Chiusa**

Immaginate quattro donne innamorate e diversissime tra loro, convocate, lo stesso giorno, la stessa ora, nello stesso luogo per scoprire d'essere accomunate da un beffardo destino: l'essere mogli o fidanzate del medesimo uomo. Ma il proverbiale Satanasso, si sa, fa le pentole ma non gli altrettanto proverbiali coperchi sicché se l'impenitente donnaiolo cogitava di liberarsi in un sol colpo delle quattro malcapitate, faceva davvero i conti senza l'oste (melius: le osti). Sotto gli occhi esterrefatti dell'attonito maggiordomo, gli eventi si evolvono in un comico crescendo assumendo ora i toni del giallo, ora quelli del grottesco, ora quelli dell'assurdo fino all'inimmaginabile finale.

*Divertimento assicurato. Vi aspettiamo numerosi!
Ingresso libero.*

Iniziativa realizzata con il sostegno dell'Assessorato provinciale alla cultura di lingua italiana.

ELKI KLAUSEN

ELKI Kinderfasching

Wir bedanken uns bei allen Besuchern, ob groß oder klein für den gelungenen Faschingsnachmittag.

Wir haben uns über die vielen Gespräche und Rückladungen sehr gefreut und blicken zurück auf viele glückliche Gesichter von kleinen Prinzessinnen, Piraten und Indianern.

Ein großer Dank geht besonders an die vielen helfenden Hände, ohne die ein solcher Tag nicht möglich gewesen wäre. **DANKE** an die engagierten Mütter und Väter, die Jugendkapelle, den Jugenddienst Unteres Eisacktal, den Jugendtreff KAOS und die Freiwillige Feuerwehr. Der Dank gilt auch allen Unterstützern und Sponsoren.

Euer ELKI Team Klausen

Öffnungszeiten offener Treff

Dienstag bis Freitag von 9.00-11.30 Uhr

Mittwoch und Freitag von 14.30-17.00 Uhr

Spielenachmittag für Väter und Kinder in Zusammenarbeit mit Väter Aktiv

Wann: Sonntag 26.03.2017 Uhrzeit: ab 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr Wo: Villanders - Sauders 35 (Haus Sonnenheim) Mit zu bringen: Spiel, Spass und gute Laune Geboten werden verschiedene Brett-Kartenspiele mit professioneller Spielbegleitung. Für Getränke und Snacks ist gesorgt. Freiwillige Spende

Jahreshauptversammlung, am Donnerstag 06.04.2017 um 20.00 Uhr

Wir laden alle Mitglieder des EIKi Klausen/Kastelruth recht herzlich zur ordentlichen Jahreshauptversammlung **am Donnerstag, dem 6. April 2017 um 20.00 Uhr** in 2. Einberufung im ELKI Klausen (1. Einberufung am 6. April um 7.00 Uhr) ein.

Tagesordnungspunkte:

1. Begrüßung durch die Vorsitzende Liselotte Watschinger
2. Grußworte der Ehrengäste
3. Verlesung und Genehmigung des Protokolls der Jahreshauptversammlung 2016
4. Jahresrückblick 2016 und Tätigkeitsvorschau 2017
5. Kassenbericht und Entlastung des Kassiers durch den Rechnungsrevisor
6. Allfälliges

Wir freuen uns auf Euer Kommen.

KURS: Eltern-Kind-Musizieren ab Montag, 24.04.2017

Gemeinsames Musizieren für Kinder von 0-3 Jahren mit einem Elternteil Das Eltern-Kind-Musizieren ist ein musikpädagogisches Konzept, das Eltern mit Kindern ab Säuglingsalter zum gemeinsamen Musizieren anregt.

5 Einheiten zu je 45-50 Minuten

1. Gruppe: 8-18 Monate; Uhrzeit 9.10-10.00
2. Gruppe: 19-36 Monate; Uhrzeit 10.10-11.00

Kosten: € 35,00 für Mitglieder

Referentin: Sibille Huber

Ort: Musikschule Klausen Bergamt

Anmeldung unter klausen@elki.bz.it oder SMS/telef. bei Ulrike 377 6725700

Kasperletheater am Freitag, 07.04.2017

Um 10.00 und um 15.00 besucht uns im EIKi das Kasperle und erzählt von seinen neuen Abenteuern. Das Kasperletheater ist vormittags etwas kürzer gehalten; so können die ganz Kleinen der Geschichte bis zum Ende folgen.

Kreativangebot

Am Mittwoch, 05.04.2017 Vormittag ab 9 Uhr und Nachmittag ab 14.30 Uhr basteln wir im ElKi einen Osterhasen. Wir freuen uns auf Euch!
Kostenbeitrag Kreativ: 5 € + Materialspesen

Palmbesen binden am Freitag, den 7. April 2017

Das Elki organisiert in Zusammenarbeit mit dem Pfarrgemeinderat ein „PaLmbesenbinden“

Wo: im Pflegeheim Haus Eiseck

Wann: ab 15.00 Uhr

Das Elki-Team freut sich auf eine rege Teilnahme.

BIKECLUB KLAUSEN

1. Mountainbiketour / Samstag 1. April 2017 SAISONEINSTIEGSRUNDE



TOUREN DATEN:

Treffpunkt: 13:00Uhr Hotel Goldener Adler (Klausen - Frag)

Länge: ca. 40 km

Höhenmeter: ca. 450 hm

Dauer: ca. 2:30 h

Schwierigkeit: **

Tourenleiter: Manfred Obwexer (Handy 335 8748032)

TOURBESCHREIBUNG:

Route: Start von **Klausen** und weiter auf dem Radweg bis **Villnösser Halte-stelle**, dort begeben wir uns auf die orographisch linke Uferseite des Eisacks und fahren auf Waldwegen bis nach **Albeins**. Dann immer weiter bis nach **Brixen** und weiter nach **Neusift**. Wir nutzen weiterhin jeden sich bietenden Waldtrail um zum **Vahrner See** zu gelangen. Dort fahren wir dann auf dem Radweg weiter, gelangen nach **Aicha** und über **Schabs** zum **Flötscher Weiher**. Über das „Apfelhochplateu“ **Natz-Schabs** führt ein Labyrinth an Wegen und Trails nach Brixen, wo wir dann bei einem unserer Gönner (dem **Alten Schlachthof in Brixen**) einkehren und ein kühles Bierchen gönnen.

Der Rückweg kann dann gemütlich über den Radweg oder wieder über den Waldweg über Albeins nach Klausen erfolgen.

Der nicht allzu schwierige Track ist ideal für eine **sportliche Nachmittagsrunde**. Auf eine rege Teilnahme würden wir uns sehr freuen.

Anmeldung erwünscht mit einer kurzen Info über SMS oder WhatsApp auf obige Nummer.

AKC HÖLZERNE 9

Internationales Jubiläumsturnier und 7. Klausner Stadtkegeln
zum 30jährigen Bestehen des Kegelclubs AKC Hölzerne vom
10.04.2017 bis zum 13.05.2017 beim Gasthof Klostersepp in Klausen

Anmeldung bis 04.04.2017 unter akc@hoelzerne9.bz, Kosten Teilnahme € 80,00 (inkl. Essen und Überraschungsgeschenk). Siegerehrung am 13. Mai ab 19.00 Uhr im Dürersaal. Für Unterhaltung und Stimmung sorgt die Gruppe Vollgas.

STADTMUSEUM – MUSEO CIVICO

GERALD MORODER - SOUL

Kuratorin | *a cura di* Anna Lisa Ghirardi

Eröffnung der Ausstellung **Freitag 31. März 2017 | 18 Uhr**

Inaugurazione della mostra venerdì 31 marzo 2017 | ore 18

In der in Zusammenarbeit mit iSculpture Gallery von San Gimignano organisierten Ausstellung präsentiert Gerald Moroder neun neue Arbeiten – Skulpturen kleinerer und mittlerer Dimension sowie geschnitzte Holzplatten, die zwischen 2016 und 2017 realisiert wurden. Der Titel **Soul** (Seele) verweist auf den roten Faden, der sich durch seine Werke, und insbesondere auch die Ausstellung selbst zieht, die von einer vitalen Spannung und einer wesensgleichen Sehnsucht erfüllt und ganz auf eine spirituelle Ebene ausgerichtet ist.

Gerald Moroder nella sua mostra personale, realizzata in collaborazione con iSculpture Gallery di San Gimignano, presenta 9 opere inedite – sculture di piccole e grandi dimensioni e pannelli scultorei – realizzate tra il 2016 e il 2017.

*Il titolo **Soul** (anima) evidenzia la tematica che percorre la sua opera, tanto che l'allestimento della mostra è attraversato da una tensione vitale e un connaturato anelito rivolti ad una dimensione spirituale.*

Sonderausstellungen | Mostre temporanee 2017

Gerald Moroder

Eröffnung Freitag 31. März 2017, 18 Uhr

Inaugurazione venerdì 31 marzo 2017, ore 18

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 1/4 – 6/5/2017

SEEBURG: Einrichtung für Menschen mit Behinderung | Struttura per persone portatrici di handicap

Eröffnung_Freitag 19. Mai 2017, 16 Uhr

Inaugurazione venerdì 19 maggio 2017, ore 16

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 20/5 – 17/6/2017

Petra Polli

Eröffnung Freitag 23. Juni 2017, 18 Uhr

Inaugurazione venerdì 23 giugno 2017, ore 18

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 24/6 – 29/7/2017

Werkschau von Künstlerinnen und Bildhauerinnen der zeitgenössischen figurativen Kunst || Mostra di pittrici e scultrici che lavorano nell'ambito della figurazione contemporanea

In Zusammenarbeit mit | In collaborazione con Galleria Forni, Bologna

Eröffnung Freitag 4. August 2017, 18 Uhr

Inaugurazione venerdì 4 agosto 2017, ore 18

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 5/8 – 16/9/2017

Florian Blaas

Eröffnung Freitag 22. September 2017, 18 Uhr

Inaugurazione venerdì 22 settembre 2017, ore 18

Dauer der Ausstellung_Durata della mostra 23/9 – 4/11/2017

Öffnungszeiten || Orari d'apertura

Di-Sa, 9.30 – 12.00 und 15.30 – 18.00 Uhr || ma-sa ore 9.30 – 12.00 e 15.30 – 18.00

Sonntag, Montag || Domenica, lunedì, 25.4., 1.5., 2.6., 15.8., 1.11. geschlossen || chiuso

AUS DER GEMEINDESTUBE – IL COMUNE INFORMA

Die Gemeinde Klausen beabsichtigt für die Sommermonate 2017 zwei Oberschüler/innen **als Praktikanten/innen** aufzunehmen. Das Gesuch und nähere Informationen sind auf der Homepage der Gemeinde Klausen unter www.klausen.eu abrufbar. Für Fragen steht die Vizegemeindesekretärin (Tel. 0472 858 242 – immer vormittags, außer freitags) zur Verfügung.

*Il comune di Chiusa è disposto di assumere due **studenti/esse** tramite tirocinio di formazione nell'estate 2017. La domanda e informazioni dettagliate sono disponibili sul sito internet del Comune di Chiusa www.chiusa.eu. Chi desiderasse richiedere informazioni, può rivolgersi alla vicesegretaria comunale (tel. 0472 858 242 – in mattinata, tranne venerdì).*

Buschenschank Peintnerhof Feldthurns Abschlussfeier am Sonntag 26. März 2017

- ✓ um 11 Uhr Frühschoppen mit der „MASCHLMUSIG“ aus Pflersch
- ✓ ab 15.30 geht's lustig weiter mit „HONS und FLOR“ aus Rodeneck

Wir verwöhnen unsere Gäste mit bäuerlichen schmackhaften Gerichten
Und freuen uns auf Euer kommen

PFLEGENDE ANGEHÖRIGE

Selbsthilfegruppe für pflegende Angehörige

In der Gruppe wollen wir Erfahrungen austauschen, uns gegenseitig unterstützen, erzählen und zuhören, Leben gestalten, Energie sammeln, Ausgleich für Leib und Seele finden, Informationen austauschen

Wir treffen uns am **Freitag, den 7. April 2017**

Anmeldung unter 340 7470734 (Erika Rungger) oder 347 9460266 (Luis Braun).

KLEINANZEIGER - ANNUNCI ECONOMICI

- *Cerco appartamento per famiglia (5 persone, circa 70 m²) a Chiusa – Suche Wohnung für Familie (5 Personen, ca. 70 m²) in Klausen, **Tel. 329 9616836***
- 16-jährige Oberschülerin sucht Sommerbeschäftigung, **Tel. 333 8909388 ab 14.00 Uhr**
- Reinigungskraft in Teilzeit für die Kindertagesstätte Feldthurns gesucht. Bewerbungen an: Sozialgenossenschaft Tagesmütter z.Hd. Angelika Stuefer. Kontakt: jobs@tagesmutter-bz.it oder unter **0471 062 002***
- Möblierte 2-Zimmer-Wohnung in Klausen (70 m²) zu vermieten (Schlafzimmer, Wohnzimmer, Küche, Bad, Abstellraum und Keller, ohne Garage) zu vermieten. **Tel. 329 3673296***
- Ich suche für meine Eltern (Pensionisten) eine Wohnung zu mieten. 50-60 m² mit wenigen Stufen oder mit Aufzug und Keller in Klausen oder in Brixen (Zentrumsnähe). *Cerco per i miei genitori pensionati un appartamento in affitto. 50-60mq con pochi scalini o con ascensore e cantina a Chiusa o Bressanone vicino al centro.* Tel: **349 3753020**
- Bedienung gesucht für Gasthof zu Tschötsch (St. Oswald / Kastelruth), Unterkunft und Verpflegung möglich. **0471 706 013, info@tschoetscherhof.com***

*bezahlte Anzeige – annuncio a pagamento



FUSSHYGIENE IM SOZIAL- UND GESUNDHEITSSPRENGEL KLAUSEN-UMGEBUNG / CHIUSA CIRCONDARIO PEDICURE NEL DISTRETTO SOCIO-SANITARIO

Die nächsten Termine für die Fußhygiene sind – *I prossimi appuntamenti per la pedicure sono:*

28. März, 4. April, 11. April, 18. April 2017

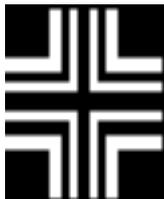
Anmeldung bei der **Hauspflege** Klausen Montag bis Freitag von **8.00 -10.00 Uhr**, Tel. **0472 847 202**

Per gli appuntamenti rivolgersi all'assistenza Domiciliare di Chiusa dal lunedì al venerdì dalle ore 8.00 alle ore 10.00 al numero 0472 847 202



Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar. *La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.*



Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

25.03.-31.03. Rosslaufapotheke Brixen
Farmacia Rosslauf Bressanone
01.04.-07.04. Hofapotheke Brixen
Farmacia Vescovile, Bressanone



Gasthof Ansitz Fonteklaus

**Wir haben ab Samstag, 01. April 2017
wieder für Sie geöffnet!**

Das idyllische Wander- und Ausflugsziel oberhalb von Klausen ist zu Fuß in 1h,
mit dem Auto in 10 Minuten erreichbar. Familie Gfader freut sich auf Ihren Besuch!
Ruhetag: Donnerstag; Sonntag mittags bitte reservieren.

Ansitz Fonteklaus
39043 Klausen
info@fonteklaus.it



Tischreservierungen:
Tel. 0471 655654
www.fonteklaus.it



Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **08.04.2017**. Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **03.04.2017** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **08.04.2017**. Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **03.04.2017** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/redazione: Christine Plieger, Ulrike Brunner

Klausner Bote online www.gemeinde.klausen.bz.it bollettino online



Neuer Leiter der Filiale Klausen.

An der Spitze der Filiale Klausen hat kürzlich ein Wechsel stattgefunden. Neuer persönlicher Ansprechpartner ist Tobias Nocker, der die Leitung der Filiale übernommen hat. Er verfügt über langjährige Erfahrung und bringt auch jenes hohe Maß an Aufmerksamkeit und Fachkenntnis entgegen, die die Sparkasse im Umgang mit ihren Kunden auszeichnen.

Der bisherige Direktor, Siegfried Weifner, der sich bei allen Kunden für die gute und persönliche Zusammenarbeit der vergangenen Jahre bedankt, tritt eine neue Herausforderung in der Sparkasse an und übernimmt die Leitung der Filiale St. Ulrich in Gröden.